



MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

DECIZIA nr. 116

din 15 aprilie 2022

Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării serviciului media audiovizual de televiziune „STV”, urmare a petițiilor Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova

În data de 02 martie 2022, Consiliul Audiovizualului a recepționat petiția f/nr. din 01 martie 2022 din partea Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova, prin care solicită examinarea dreptului de valorificare a unor pelicule cinematografice pe teritoriul Republicii Moldova difuzate de serviciul media audiovizual de televiziune „STV”, și anume:

„Люди в черном” (SUA, data lansării 2012, regizor – Barry Sonnenfeld): pe data de 24 februarie 2022, ora difuzării: 22:15:35-23:58:45;

„Великолепный век” (Turcia, data lansării 2011, regizori – Ягмур Тайлан, Дурул Тайлан, Мерт Байкал, Ягыз Алп Акайдын): pe data de 25 februarie 2022, ora difuzării: 13:33:40-15:00:01;

„The X-Files” (SUA, data lansării 1993, creator – Chris Carter): pe data de 25 februarie 2022, ora difuzării: 21:21:42-22:06:52;

„THUNDER ROAD” (SUA & UK, data lansării 2020, regizor – Рик Роман Во): pe data de 25 februarie 2022, ora difuzării: 22:29:54-00:25:18.

De asemenea, la data de 25 martie 2022, Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova a mai remis o petiție în adresa Consiliului Audiovizualului, prin care invocă aceeași încălcare comisă de „STV” privind difuzarea altor filme:

„Oblivion” (SUA, data lansării 2013, regizor – Joseph Kosinski): pe 20 și 21 martie 2022, ora difuzării: 22:32:35-00:35:55;

„Кулак ярости” (Hongkong, data lansării 1972, regizor – Lo Văi): pe data de 21 martie 2022, ora difuzării: 16:16:45-18:03:15;

„В лесах и на горах” (Star Media, data lansării 2010, regizor – Александр Холмский): pe data de 22 martie 2022, ora difuzării: 07:08:23-08:02:03, 10:25:20-11:08:56 și 19:27:06-20:11:16; pe data de 23 martie 2022, în perioada: 07:23:20-08:07:33 și 19:24:48-20:10:50;

„Пророк” (SUA, data lansării 2007, regizor – Li Tomahori): pe data de 22 martie 2022, ora difuzării: 22:23:38-23:53:38;

„Конвой” (SUA, data lansării 1978, regizor – Sam Peckinpah): pe data de 23 martie 2022, ora difuzării: 16:06:50-18:03:04;

„Белль и Себастьян: Приключения продолжаются” (Franța, data lansării 2015, regizor – Cristian Diughe): pe data de 23 martie 2022, ora difuzării: 22:18:12-23:54:54.

Prin scrisorile nr. 353 din 24 martie și nr. 359 din 28 martie 2022, Consiliul Audiovizualului a solicitat Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova completarea petițiilor cu precizarea obiectului petiției și motivarea acesteia, dat fiind faptul că fiecare participant probează faptele pe care își întemeiază pretenția.

Drept urmare, la 28 și 30 martie 2022, Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova a comunicat Consiliului Audiovizualului despre suspiciunea că serviciul media audiovizual de televiziune „STV”, la difuzarea operelor cinematografice menționate în petițiile anterioare, ar fi încălcat dreptul de autor, iar în opinia petiționarului „pirateria” este o problemă de interes public.

Asociația Patronală a Radiodifuzorilor a mai menționat că prevenirea și combaterea pirateriei în Republica Moldova ar trebui să fie o prioritate care ar avea drept obiectiv principal protejarea consumatorilor de programe, a telespectatorilor de produse piratate și asigurarea concurenței loiale pe piața mediatică.

Petiționarul a mai adăugat că: „Unul din domeniile cele mai afectate de „piraterie” este domeniul audiovizual (filme, clip-uri publicitare și de promovare, emisiuni televizate etc.). Un aspect esențial al pirateriei este că activitatea neautorizată se desfășoară în scopul acumulării de câștiguri comerciale, ceea ce pune în condiții inegale furnizorii de servicii media.

Furnizorii de servicii media din Republica Moldova trebuie să fie egali în ceea ce privește libera concurență și „pirateria” este un element fundamental al obținerii acestui deziderat”.

În acest sens, petiționarul susține că potrivit prevederilor art. 75 alin. (4) lit. c) din Codul serviciilor media audiovizuale: „Consiliul Audiovizualului: examinează și soluționează petițiile și sesizările privind activitatea furnizorilor de servicii media, furnizorilor serviciilor de platformă de partajare a materialelor video și a distribuitorilor de servicii media, inclusiv cu privire la dreptul de autor și la drepturile conexe”.

Astfel, în conformitate cu prevederile art. 75 alin. (4) lit. c) din Codul serviciilor media audiovizuale, art. 9, art. 69 alin. (2) și art. 73 din Codul administrativ al Republicii Moldova Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova solicită dispunerea efectuării controlului privind circumstanțele de fapt semnalate și aplicarea sancțiunilor în temeiul prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale.

În temeiul prevederilor art. 83 alin. (2) din Codul serviciilor media audiovizuale, precum și în scopul examinării obiective a tuturor circumstanțelor sesizate, Consiliul Audiovizualului a solicitat „Noi Media de Sud” SRL, prin scrisorile nr. 355 din 24 martie și nr. 361 din 28 martie 2022, să-și expună opinia referitor la cele menționate în petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova și să prezinte Consiliului Audiovizualului contractele încheiate cu deținătorii dreptului de autor și a drepturilor conexe care au stat la baza difuzării operelor cinematografice indicate în petiții.

Prin scrisorile f/nr. din 28 martie și 30 martie 2022, „Noi Media de Sud” SRL, fondatoarea serviciului media audiovizual „STV”, a comunicat următoarele: „În conformitate cu alin. (1) art. 6 din Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe:

a) operelor, indiferent de locul primei lor publicări, ai căror titular al dreptului de autor este o persoană fizică sau juridică din Republica Moldova;

b) operelor publicate pentru prima dată în Republica Moldova, indiferent de domiciliul sau de sediul titularului dreptului de autor asupra respectivelor opere;

c) altor opere, în conformitate cu tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

Conform alin. (1) art. 3 din Convenția de la Bern privind protecția operelor literare și artistice, protecția din prezenta Convenție se va extinde asupra:

a) autorilor care sunt cetățeni ai unui stat membru al Uniunii, pentru operele lor, publicate sau nu;

b) autorilor care nu sunt cetățeni ai vreunui stat membru al Uniunii, pentru operele lor publicate pentru prima dată în unul din aceste state sau publicate simultan într-un stat din afară Uniunii și în unul din cadrul Uniunii.

(2) În scopul aplicării prezentei Convenții autorii care nu sunt cetățeni ai vreunui stat membru al Uniunii, dar au reședință în unul dintre ele, vor avea aceleași drepturi ca și cetățenii statului respectiv.

Astfel, în lipsa informațiilor despre titularul drepturilor de autor asupra operelor indicate în petiția Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova, locul de prima publicare a operelor respective, precum și a țării, unde își are viza de reședință/sediul titularul drepturilor de autor nu

este posibilă stabilirea vreunei încălcări din partea companiei „Noi Media de Sud” SRL.

Titularii drepturilor de autor de obicei își apără drepturile nemijlocit sau prin intermediul organizațiilor colective de gestionare a drepturilor de autor, precum ASDAAC sau altele. În acest context, după cum cunoaștem, Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova nu este o asemenea organizație.

În aceste condiții, considerăm că petiția Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova este una declarativă, nu conține argumente de fapt și suport probatoriu despre careva încălcări din partea „Noi Media de Sud” SRL și urmează a fi respinsă”.

Printr-o altă scrisoare din 05 aprilie 2022, „Noi Media de Sud” SRL a mai comunicat: „Compania „Noi Media de Sud” SRL vă comunică că nu a încheiat contractele privind drepturile de autor asupra operelor care sunt menționate în petițiile adresate de Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova, deoarece nu cunoaștem dacă titularii acestor drepturi sunt reprezentanți pe teritoriul Republicii Moldova de persoane sau organizații împuternicite.

Mai mult ca atât, menționăm că aceste filme și seriale au fost descărcate de pe platforme deschise precum Youtube.com, ceea ce presupune că autorii permit plasarea acestor produse sau, cel puțin, nu exprimă dezacordul în privința plasării acestor produse pentru vizionare sau descărcare”.

În conformitate cu prevederile art. 75 alin. (4) lit. a) și art. 83 alin. (3) lit. c) din Codul serviciilor media audiovizuale, Consiliul Audiovizualului a monitorizat serviciul media audiovizual de televiziune „STV” în contextul celor menționate de către Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova.

Urmare a monitorizării s-a atestat că la 24 și 25 februarie și 20, 21, 22 și 23 martie 2022, serviciul media audiovizual de televiziune „STV” a difuzat filmele artistice de producție străină (rusești, turcești, americane) menționate în petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova: „Люди в черном”, „Великопленный век”, „The X-Files”, „THUNDER ROAD”, „Oblivion”, „Кулак ярости”, „В лесах и на горах”, „Пророк”, „Конвой” și „Белль и Себастьян: Приключения продолжаются”, iar prin scrisoarea nr. 5 din 22.04.2022 furnizorul de servicii media audiovizuale „NOI MEDIA DE SUD” SRL a recunoscut că nu a încheiat contracte prin care să dețină dreptul de difuzare a aceste opere cinematografice.

Prin urmare, sunt relevante prevederile art. 84 alin. (7) lit. d) din Codul serviciilor media audiovizuale, potrivit cărora: „Se sancționează cu amendă de la 15000 de lei la 20000 de lei furnizorii de servicii media și distribuitorii de servicii media care au comis următoarele încălcări: d) difuzarea unor opere cinematografice în afara perioadelor prevăzute în contractele încheiate cu deținătorii dreptului de autor și ai drepturilor conexe sau fără a obține o licență valabilă prin care se acordă dreptul de a le difuza”.

În cadrul ședinței publice, prin aplicația Viber, reprezentantul furnizorului de servicii media „Noi Media de Sud” SRL, Vladimir Călcic, a declarat că nu este de acord cu pretensele încălcări privind difuzarea operelor cinematografice enumerate în petițiile Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova și consideră că toate aceste filme se regăsesc pe platforma YouTube. Vladimir Călcic a reiterat faptul că Asociația Patronală a Radiodifuzorilor din Moldova nu este o organizație care ar gestiona aceste drepturi, iar fără opinia titularului de drept nu poate fi stabilită o încălcare în acest sens.

Membrul Consiliului Audiovizualului, Eugeniu Rîbca, s-a interesat dacă, în general, serviciul media audiovizual de televiziune „STV”, în activitatea sa, are încheiate contracte cu deținători ai drepturilor de autor pentru difuzarea operelor cinematografice și dacă, pe parcursul anului 2021 până în prezent, a încheiat vreun contract în ceea ce privește difuzarea filmelor.

Reprezentantul „Noi Media de Sud” SRL a confirmat faptul că nu a avut încheiate contracte cu deținătorii drepturilor de autor, iar toate operele cinematografice difuzate de serviciul media audiovizual de televiziune „STV” au fost descărcate și preluate de pe platforma YouTube.

În cadrul dezbaterilor publice, membrul Eugeniu Rîbca a declarat că utilizarea operelor protejate de legislația în domeniu fără achitarea drepturilor de autor reprezintă o practică de concurență neloială, iar conform prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale, pentru astfel de încălcări este prevăzută sancțiunea de la 15 000 la 20 000 de lei. În acest context, Eugeniu Rîbca a propus sancționarea serviciului media audiovizual de televiziune „STV” cu amendă în mărime de 19 000 de lei.

La rândul său, membrul Consiliului Audiovizualului, Ruslan Mihalevschi, a menționat că pe platforma Youtube se regăsește mențiunea: *Лицензионное соглашение, Условия использования*, unde este foarte clar indicat: *„Любые права не предоставленные вам в явной форме настоящим соглашением остаются за компанией Youtube или соответствующими правообладателями. Таким образом, использование сервиса не даёт вам интеллектуальные права на контент, к которому вы осуществляете доступ”*, respectiv, dacă vedem ceea ce propune Youtube, ca platformă de păstrare, este interzis să folosești încălcarea drepturilor intelectuale.

Membrul Consiliului Audiovizualului, Orest Dabija, a precizat că încălcarea este destul de gravă și s-a perpetuat de-a lungul anilor și, probabil, continuă și în prezent. Dat fiind faptul că „Noi Media de Sud” SRL este un furnizor mic și situația lui nu este una dintre cele mai bune, Orest Dabija a propus sancțiunea minimă, propunere susținută de alți doi membri ai Consiliului Audiovizualului.

În contextul celor expuse, președinta Consiliului Audiovizualului, Liliana Vițu-Eșanu, a menționat că ar opta pentru sancțiunea de 20 000 de lei, deoarece furnizorul de servicii media a recunoscut că difuzează operele cinematografice în lipsa unui contract cu deținătorii drepturilor de autor, iar aceasta este, de fapt, un furt. Liliana Vițu-Eșanu a specificat că va susține propunerea dlui Eugeniu Rîbca privind sancționarea furnizorului de servicii media audiovizuale cu amendă în mărime de 19 000 de lei.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu prevederile Codului serviciilor media audiovizuale nr. 174/2018, **Consiliul Audiovizualului**

DECIDE:

1. A admite petițiile f/nr. din 01 martie (completată la 28 martie) și din 25 martie 2022 (completată la 30 martie) din partea Asociației Patronale a Radiodifuzorilor din Moldova (PRO (7) UNANIM – L. VIȚU-EȘANU, A. GONȚA, T. CRESTENCO, O. DABIJA, R. MIHALEVSCHI, E. RÎBCA și L. TUREA).

2. A sancționa cu amendă în mărime de 19 000 de lei „Noi Media de Sud” SRL, fondatoarea serviciului media audiovizual de televiziune „STV”, pentru difuzarea unor opere cinematografice fără a obține o licență valabilă prin care se acordă dreptul de a le difuza, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (7) lit. d) din Codul serviciilor media audiovizuale (PRO (4) – L. VIȚU-EȘANU, A. GONȚA, R. MIHALEVSCHI și E. RÎBCA; CONTRA (3) – T. CRESTENCO, O. DABIJA și L. TUREA).

3. În conformitate cu prevederile art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale, „Noi Media de Sud” SRL este obligată să difuzeze textul sancțiunii în următoarele 48 de ore de la data adoptării deciziei privind aplicarea sancțiunii, sonor și/sau vizual, de cel puțin 3 ori, în orele de maximă audiență, din care o dată în principalul program audiovizual de știri, în cazul serviciilor media audiovizuale generaliste și/sau de știri.

„Consiliul Audiovizualului a sancționat cu amendă în mărime de 19 000 de lei serviciul media audiovizual de televiziune „STV”, pentru difuzarea unor opere cinematografice fără a obține o licență valabilă prin care se acordă dreptul de a le difuza”.

4. „Noi Media de Sud” SRL va prezenta, în termen de 5 zile de la aducerea la cunoștință a prezentei decizii, un raport despre executarea prevederilor art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale, care va include data și ora difuzării textului sancțiunii.

5. „Noi Media de Sud” SRL va prezenta dovada achitării amenzii în termen de 30 de zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial.

Datele bancare pentru achitarea amenzii: Cod fiscal: 1006601000037

Beneficiar: Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

Adresa băncii: mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7

Codul IBAN: MDXXTR G AAA 143111 LLLL 0000

„XX” – codul de control, care se formează conform Anexei nr. 4 la Hotărârea Consiliului de administrație al Băncii Naționale a Moldovei nr. 157 din 1 august 2013 „Regulamentul cu privire la Transferul de credit” (cod numeric); „LLLL” – cod ce descifrează codul localității conform CUATM (cod numeric).

6. Prezenta decizie poate fi contestată cu o cerere prealabilă la Consiliul Audiovizualului în termen de 30 de zile de la data comunicării deciziei. În ordine de contencios administrativ, decizia poate fi contestată la Judecătoria Chișinău, sediul Râșcani (MD-2068, mun. Chișinău, str. Kiev nr. 3), în termen de 30 de zile din data comunicării răspunsului cu privire la cererea prealabilă sau din data expirării termenului prevăzut pentru soluționarea acesteia.

7. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare TV și Serviciul Economie, finanțe și evidență contabilă.

8. Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

PREȘEDINTĂ

Liliana VIȚU-EȘANU